

यदि तुम किसी सरकारी आफिसर से कुछ पूछ-ताछ करना चाहते हो, अर्जी भेजना चाहते हो, या शिकायत करना चाहते हो तो अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के दफ्तर जाओ।

GO TO YOUR DISTRICT SOLDIERS', SAILORS' AND AIRMEN'S BOARD IF YOU WISH TO SEND AN ENQUIRY, A REQUEST OR A COMPLAIN TO ANY GOVERNMENT AUTHORITY.

यदि यह सर्टिफिकेट किसी व्यक्ति को कहीं पड़ा मिल जाए, तो निवेदन है कि वह इसे नीचे लिखे पते पर भेज दे।

आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स*.....
स्थान

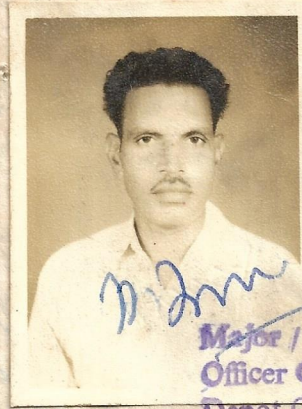
Any person finding this certificate is requested to forward it to the Officer I/c Records*...*The*

Major A.K. H. at *Belgaum*

*यहां पर रेजिमेंट/कोर और छावनी का नाम लिखा जाए *590009*

*Here insert Regt/Corps and Station.

प्रभासमुनी—28/आर्मी/79—23-5-80—1,50,000.
MGIPNLK—28/Army/79—23-5-80—1,50,000.



M. J. J. J.

Major / Captain
Officer Commanding
Depot Company
For Commandant

फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट
CERTIFICATE OF SERVICE

MIAT-00/014603

एग्जिस्टिंग 31/5/80 20001
अगर के 10/5/79

S. S. S.
Milla Sainik Veterans Office,
Sotara.

वेलादी 21 म 5 23,700/- 365
15-110707

2 Zilla Sainik Welfare Officer,
Satara.

कम संख्या/Serial No... 8614

फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट
CERTIFICATE OF SERVICE

1. नम्बर/No 27461034
नाम/Name SHANKAR SHENLE
यूनिट/Unit 4 MARATHA L1
पिता का नाम TUKARAM
जाति/Class Hindu गोत्र/Sub Class Marathe
गांव/Village GONDRI डाकघर/P.O. SHENDUR
तहसील/Tehsil SATARA थाना/Thana SATARA
तारघर रेलवे स्टेशन KARAN
जिला/District SATARA राज्य/State Maharashtra
भर्ती होने की तारीख 5 May 60
*रिजर्व में भेजे जाने की तारीख
*Date of transfer to the Reserve

*जब रिजर्विस्ट को दोबारा हाजिर सेवा में बुलाया जाए तो उसका ब्यौरा पृष्ठ 12 पर दर्ज किया जाए।
*Details of a reservist when recalled to colour service, will be recorded on page 12.

~~Permit Card 06 1169~~

3

डिस्चार्ज की तारीख 31 Dec 82
Date of discharge
नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली) नौकरी
Non-qualifying service

(देखो रूल 211, पेंशन रेगुलेशंस पार्ट II)
(See Rule 211, Pension Regulations, Pt. II)

2. इस फार्म को भरते समय जवान का हुलिया :
Description at the time of completion of this form :
*जन्म की तारीख/भरती होते समय आयु (शकल देख कर)
(शब्दों तथा अंकों में)

*Date of birth/apparent age on enrolment...
(Both in words & figures) 5 May 43
Five May nineteen hundred and
forty three
पहचान के निशान

Distinctive marks
1. Male at 7 O'clock 1/2" Lt imp
2. Scar on the outer side Lt contus
3. क्या यह जवान अफीम खाता है?
Whether the individual is an opium addict? No

*यह तारीख वही चाहिए जो भरती के फार्म पर लिखी हुई है।
*This must tally with the entries recorded in the Enrolment Form.

4. *रिजर्व में भेजा गया, तारीख
*Transferred to the Reserve on.....

*किसके हुकम से डिस्चार्ज किया गया
*Discharged by order of *Commandant*

Br. Narayan Lal. Behar

*नौकरी से हटाए जाने की तारीख
*Dismissed.....

हटाए जाने का कारण
In consequence of *on the billing the*

conditions of his environment

ग्रामी हल 13-ए०ए० की सारणी में मद/सिक्कात.....के

अनुसार।.....वर्ष.....महीने.....दिन

पलटन में और.....वर्ष.....महीने.....दिन

रिजर्व में नौकरी करने के बाद।

[इस समय में नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली)

नौकरी भी शामिल की जाए]

Under item/Section *III. C.* of the table an-

nexed to Army Rule 13-*17* after serving....

.....*2.2*.....years.....*7*.....months.....*25*

days with the Colours and.....years

.....months.....days in the Reserve.

(Non-qualifying service to be included)

*जिन शब्दों की खरक न हो उन्हें काट दो।

*Strike out items not applicable.

5. *(क) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी

(ख) क्या असैनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है?

(i) Medical Category at the time of release..

(ii) Whether fit/unfit for civil employment. *used*

6. †दोबारा डाक्टरी बोर्ड करने का नतीजा-बेकार अंग की

हालत पहले से अच्छी/बुरी है.....

†Findings of re-survey Medical Board regarding

aggravation/decrease in disability.....

NO

*यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ हो कि उससे

उसके असैनिक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो,

तो इसके नीचे जो जगह खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्पी

लगा दो। इस चिप्पी पर ये बातें लिख दो :-

(क) फौजी हस्पताल की मुहर और डाक्टर के हस्ताक्षर;

(ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका ब्यौरा; और

(ग) यह लिखा जाए कि बेकार अंग में इस मामूली नुक्स के

कारण सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई

असर पड़ने की सम्भावना नहीं है।

†बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है,

यह बात न लिखी जाए।

* In a case where the disability is such as will not affect the efficient performance of duties in civil life, a slip, with the stamp of the Military Hospital and the Medical Officer's signature containing details of minor disability and stating that the disability is not likely to affect the performance of normal duties in civil life, will be pasted in the space provided for the purpose under this item.

†Percentage of disability will not be entered.

7. सेना विनियम-1962 के पैरा 171 के अनुसार चाल चलन
Character as assessed vide Para 171 of Regs
for the Army 1962.....

[Signature]
Major / Captain
Officer Commanding
Depot Company

8. (क) तगमें, चक्र या प्रशंसा
(a) Medals, decorations or mentions in des-
patches

9. 4 yrs. DSM. Subaltern
Sangraam, 25. 1st Dep.
SS. C. Nagaland

(ख) सैनिक सेवाएं, लड़ाई के मैदानों के नाम और तारीख
सहित

(b) War Services, showing theatres of operations
with dates

op R.A.S. 1. 11-5-61 to 17-2-62
op Trishul 2. 1-1-62 to 30-4-63
op oblong 14-5-65 to 15-7-65
op Riddle 7-9-65 to 23-2-66
MAU. FAR 1-6-76 to 22-9-76

(ग) घाव (बकार अंग का ब्योरा)
(c) Wounds (Details of disability)

MCA. Govindgarh 25-9-81 to
3 Oct 82

9. इस व्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण-पत्र) प्राप्त
किये हैं :-

Following certificates have been received by
this person :-

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमन उर्दू/
हिन्दी)

(a) Highest military educational certificate
(R.U./Hindi).....

10. II MR - I
सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)
Highest military educational certificate (Eng.)

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (असैनिक)
Highest education (Civil).....

VII M. A. R. H.
पढ़ने और/या लिखने की योग्यता :-
Degree of proficiency in reading and/or writing

(i) अंग्रेजी/English.....

(ii) हिन्दी/Hindi..... yrs

(iii) कोई और भाषा/Any other language... Yes

Marathi
(iv) कोई और योग्यता जैसे गणित
Any other qualification such as Mathe-
matics.....

(ख) भरती होने से पहले क्या काम करता था
(b) Employment before enlistment.....

- (ग) *सैनिक दस्तकारी/दर्जा/योग्यता/नियमितियां
 (c) *Army trade/class/qualifications/appoint-
 ments *M. G. Army. Soldier. G.P.D.*
 (घ) एम० टी० की योग्यता/M. T. qualifications.....

10. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई रूपए†...
 Amount of service/special gratuity paid †Rs!...

11. जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह समझ लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हो तो वह आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स या डिप्टी कमिश्नर/क्लेक्टर* को भेजे। नौकरी ढूँढने में सहायता प्राप्त करने के लिए वह अपनी अर्जी सब-रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज* को भेजे। सब से पास वाला डी०एस०एस० एण्ड ए०बी०* में है
 The holder of this certificate must understand that if he wishes to submit a petition, he must do so to the Officer I/c Records †. Or to the

*दर्जा शब्दों में लिखो, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा तीन या दर्जा चार आदि, जो भी लिखना हो *M. G. Belgaum*
 *The class will be indicated in words e.g.; "class one", "class two" "class three" or "class four" as the case may be.
 †शब्दों में लिखें/†To be shown in words.

‡यहाँ ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, यूनिट आदि का नाम और स्थान लिखो।
 † Enter training centre, depot, unit, etc. and station.

Dy. Commissioner/Collector* *SATARA*
 Application for assistance in finding employment should be made to Sub-Regional Employment Exchange at*
 His nearest D.S.S. & A.B. is at *SATARA*

12. ऊपर पैरा 11 में लिखी बात मुझे पूरी तरह समझा दी गई है।
 The contents of para 11 above have been fully explained to me.

तारीख
 Date *17. Oct. 52*

सैनिक के हस्ताक्षर
 Signature of Soldier

हस्ताक्षर और ओहदा
 Signature and Rank

स्थान
 Station *Belgaum*

कमांडिंग
 Commanding *Captain*

तारीख/Date... *17. Oct. 52*

Officer Commanding

नोट:—जब तक खानों की सब खाली जगहें न भर दी जाएं, इस पृष्ठ पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जाएं। हस्ताक्षर हो जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फार्म से काम लेने के बारे में सब बातें समझता है और जो कुछ इन खाली जगहों में लिखा गया है, उसे ठीक मानता है।
 Note:—The signature of the soldier will not be affixed to this page until all entries are completed and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accept the correctness of the entries therein.

*स्थान का नाम लिखो।

*Enter station.

दोबारा भर्ती होने के बारे में पूरी बातें
PARTICULARS OF RE-ENROLMENT

1. नं०
No..... ओहदा
Rank.....
नाम
Name
यूनिट
Unit
फौजी व्यवसाय/दर्जा/योग्यता
Army Trade/Class/Qualifications.....
.....
.....
2. दोबारा भर्ती होने की तारीख
Date of re-enrolment.....
3. नौकरी से हटाए जाने की तारीख
Date of discharge.....
4. हटाए जाने का कारण
Cause of discharge.....
.....
.....
5. (i) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी
Medical Category at the time of release....
.....

- (ii) क्या असैनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है
Whether fit/unfit for Civil employment....
.....
.....
6. दोबारा डाक्टरी बोर्ड का नतीजा, बेकार अंग की हालत पहले
से अच्छी/बुरी है
Finding or Re-survey Medical Board regarding
aggravation/decrease in disability.....
.....
.....
7. चाल चलन
Character
8. उच्चतम योग्यता (सैनिक)
Highest Qualifications (Military).....
9. कितने दिन नौकरी की/खास अच्युटी कितनी दी गई
..... *रुपये
Amount of Service/Special gratuity paid *Rs..
.....
.....

*शब्दों में लिखें ।

*To be shown in words.